

For "Considering Your Options for Colorectal Cancer Screening" in English, see can-ah-78189.

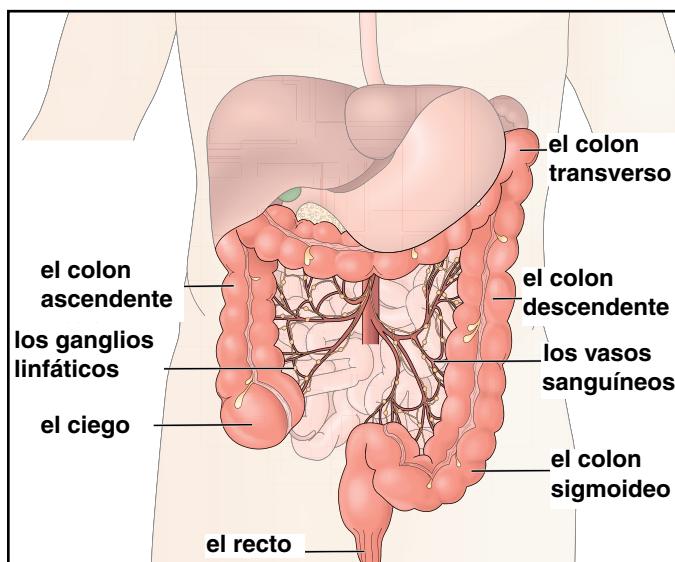
Sus opciones para la detección (examen) de cáncer colorrectal

Cáncer colorrectal

El cáncer es una enfermedad en la que las células del cuerpo proliferan fuera de control. Cuando el cáncer comienza en el intestino grueso (colon) o en el recto, se denomina cáncer colorrectal. El cáncer colorrectal es la segunda causa de muerte por cáncer en los Estados Unidos.

La mayoría de los cánceres colorrectales se convierten en algún tipo de pólipos en el colon. Los pólipos son crecimientos adicionales de tejido adentro de su cuerpo. La mayoría de los pólipos no son cáncer (benignos). Los pólipos de mayor tamaño pueden ser algún tipo de cáncer (maligno) o convertirse en uno.

Remover los pólipos es una manera de evitar que el cáncer comience a crecer.



El cáncer colorrectal se origina en el intestino grueso (colon) o en el recto. Cualquiera puede padecer cáncer colorrectal.

Según la Sociedad Americana del Cáncer, las revisiones periódicas pueden prevenir el cáncer colorrectal. Un pólipos puede tomar entre 10 y 15 años en convertirse en cáncer. Las revisiones ayudan al proveedor de servicios médicos a detectar y remover los pólipos antes de que puedan convertirse en cáncer.

Opciones de detección (exámenes)

Las pruebas de detección buscan pólipos o signos de cáncer (como sangre en sus heces) que usted no puede observar. Allina Health recomienda 3 exámenes:

- **Colonoscopía:** Este procedimiento se realiza una vez cada 10 años en la clínica o el hospital. El proveedor utiliza una cámara pequeña con una luz para observar el interior del colon en busca de pólipos o cáncer.
- **FIT (iFOBT):** Esta prueba de excremento se realiza una vez al año en casa. Busca rastros de sangre inusuales en una muestra de heces. Usted envía la muestra por correo al laboratorio para su análisis.
- **sDNA-FIT (Cologuard®):** Esta prueba de excremento se realiza una vez cada 3 años en casa. Detecta si hay sangre inusual al igual que ADN de cáncer o pólipos en su muestra completa de excremento. Usted manda la muestra por correo postal al laboratorio para ser analizado. Usted envía la muestra por correo al laboratorio para su análisis.

Las pruebas de detección comienzan a los 45 años en personas que tienen un riesgo promedio de cáncer colorrectal. ¡El mejor examen es el que usted haga!

¿Por qué son importantes las pruebas de detección?

Las pruebas de detección se utilizan para buscar una enfermedad cuando usted no presenta síntomas. Las revisiones periódicas de cáncer colorrectal pueden ayudar a:

- prevenir el cáncer detectando pólipos en el colon u otros síntomas de cáncer (como sangrado o cambios en sus heces)
- detectar cáncer en cualquier estadio temprano, cuando es más fácil de tratar.

Converse con su proveedor de atención médica si piensa que usted presenta un riesgo elevado de tener cáncer colorrectal. Pregúntele cuándo debe comenzar a realizar pruebas de detección, qué prueba es la indicada para usted y qué tan a menudo debe realizársela.

Cómo ayudar a disminuir el riesgo de contraer cáncer colorrectal

Hay algunos cambios de estilo de vida que puede hacer para disminuir los riesgos de un cáncer colorrectal.



hacer ejercicio con regularidad



comer muchas frutas y verduras



mantener un peso saludable



no consumir tabaco



no consumir alcohol



realizar cheques regulares

Opciones de pruebas de detección

Colonoscopía: cada 10 años

- Este procedimiento utiliza una cámara para observar el colon el y recto en busca de pólipos que podrían ser un signo de cáncer colorrectal.
- El procedimiento se lleva a cabo en una clínica u hospital.
- Se pasa un tubo pequeño y flexible (un colonoscopio) con una pequeña cámara en un extremo en el colon a través del recto (vea la imagen). Su proveedor de atención médica mirará el video en la pantalla de una computadora para observar el colon entero.
- Su proveedor puede tomar una muestra pequeña de tejido (biopsia) de ser necesario. La muestra se enviará al laboratorio para su análisis.
- Su proveedor puede remover un pólipos. Este se enviará al laboratorio para su análisis. Remover un pólipos o más durante una colonoscopía puede prevenir el cáncer.



Antes de la prueba

- Es necesario que vacíe (limpieza) su colon. Recibirá instrucciones sobre cómo hacer esto.
- Debe arreglar que alguien lo lleve a su hogar.
- Se le dará una sedación ligera por vía intravenosa (IV) para ayudarlo a relajarse.

Otras opciones

Hay otras opciones de pruebas de detección. Converse con su proveedor de atención médica para obtener más información.

FIT (iFOBT): todos los años

- Esta prueba busca pequeñas cantidades de sangre en las heces, que podrían ser una señal temprana de cáncer colorrectal.
- Usted realiza esta prueba en su hogar. Luego de un movimiento intestinal, utilice el cepillo de muestras para obtener una muestra de las heces para colocar en la botella de muestras (vea la foto). Usted no tocará las heces.
- Utilice los materiales provistos y las instrucciones para enviar la muestra por correo al laboratorio dentro de las 24 a 72 horas (de 1 a 3 días).
- Si su prueba da un resultado positivo (se encontraron rastros de sangre en su muestra), será necesario que se realice una colonoscopía. Ese procedimiento puede encontrar pólipos o ayudar a su proveedor a encontrar la causa de la sangre.



sDNA-FIT (Cologuard®): cada 3 años

- Esta prueba busca rastros inusuales de ADN y pequeñas cantidades de sangre en las heces, que podrían ser una señal temprana de cáncer colorrectal.
- Usted realiza esta prueba en su hogar. Obtenga una muestra entera de heces durante un movimiento intestinal dentro del recipiente (vea la foto). Usted no tocará las heces.
- Utilice los materiales provistos y las instrucciones para enviar la muestra por correo al laboratorio dentro de las 24 horas.
- Si su prueba da un resultado positivo (se encontraron rastros de sangre en su muestra), será necesario que se realice una colonoscopía. Ese procedimiento puede encontrar pólipos o ayudar a su proveedor a encontrar la causa de la sangre.



Reproduced with permission from Exact Sciences Corporation. © Exact Sciences Corporation

Compare sus opciones

	Colonoscopía	FIT (iFOBT) o sDNA-FIT (Cologuard®)
Posibles riesgos	<p>Los posibles riesgos incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ presentar una reacción adversa a la sedación ■ sangrar por la zona donde se obtuvo una muestra de tejido o donde se removió un pólipos <ul style="list-style-type: none"> — Esto afecta a 8 de cada 100 personas. ■ sufrir de una ruptura (perforación) en la pared del colon o del recto. <ul style="list-style-type: none"> — Esto afecta a 8 de cada 100 personas. 	<p>Los posibles riesgos incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ necesitar una colonoscopía si obtiene un resultado positivo (se encontraron rastros de sangre en su muestra) <ul style="list-style-type: none"> — Esto afecta a 8 de cada 100 personas. ■ no encontrar pólipos. ■ no detectar cáncer si no tiene una prueba FIT (iFOBT) o sDNA-FIT programada.
Cómo prepararse	<ul style="list-style-type: none"> ■ Recibirá instrucciones sobre cuándo y cómo vaciar (limpiar) el colon. Siga estas instrucciones con cuidado. ■ Será necesario que vaya al baño a menudo. Planifique encontrarse cerca de un baño durante este tiempo. ■ Planifique que alguien lo lleve a su hogar luego del procedimiento. Usted estará bajo los efectos de la sedación y no será capaz de conducir. ■ Los efectos secundarios más comunes son hinchazón, náuseas (malestar estomacal), vómitos, escalofríos, dolor abdominal (de la panza), diarrea (heces líquidas) e irritación del ano. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lea las instrucciones para las pruebas FIT (iFOBT) o sDNA-FIT. Luego de obtener una muestra, usted deberá enviarla por correo dentro de: <ul style="list-style-type: none"> — 1 a 3 días FIT (iFOBT). — 24 horas (sDNA-FIT). ■ Los kits para la FIT (iFOBT) y la sDNA-FIT tienen fechas de expiración. ■ Obtenga la muestra lo antes posible luego de que reciba el kit.
Incomodidad	<ul style="list-style-type: none"> ■ Es posible que sienta incomodidad en el corto plazo (calambres y dolores como si retuviera gases). ■ Se le dará una sedación ligera por vía intravenosa (IV) para ayudarlo a relajarse. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Es posible que se sienta incómodo a la hora de obtener las muestras de heces.
Cuánto tiempo requieren los resultados	<ul style="list-style-type: none"> ■ Usted conocerá los resultados luego del procedimiento. ■ Los resultados de la biopsia deberían de estar listos entre 10 y 14 días. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Usted debería de conocer los resultados 1 a 2 semanas después de que envíe la muestra. ■ Si necesita una colonoscopía producto de un resultado positivo en una prueba FIT (iFOBT) o sDNA-FIT, lea la columna de colonoscopía a la izquierda.
Costo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Costo de una colonoscopía: \$\$\$. ■ La cobertura del seguro varía. Consulte la sección de Seguro de salud en la página 4. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Costo de una FIT (iFOBT): \$. ■ Costo de una sDNA-FIT: \$\$. ■ La cobertura del seguro varía. Consulte la sección de Seguro de salud en la página 4.
Dónde y con qué frecuencia realizar la prueba	<ul style="list-style-type: none"> ■ El procedimiento de la colonoscopía se realiza en un hospital o clínica cada 10 años. ■ Realícese el procedimiento cada 10 años hasta los 75 años de edad. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ La prueba FIT (iFOBT) se realiza una vez por año en el hogar. ■ La prueba sDNA-FIT se realiza cada 3 años en el hogar. ■ Realícese cualquiera de las pruebas hasta los 75 años de edad.

Possible concerns

Converse with your medical provider if you have any concerns.

- I am embarrassed to have a colonoscopy or talk to my family about it.
 - I have concerns about the gender of the person who will perform the colonoscopy.
 - I have concerns about how to handle and send stool samples.
 - I have concerns about the cost of the test.
 - I do not have insurance.
 - I do not have enough information to make a decision.
 - I have other concerns:
-
-

Health insurance

The majority of insurance companies cover the cost of cancer screening tests.

Call your insurance provider to see how much they will pay for your plan.

Ask your insurance provider these three questions:

- Do I have prevention and detection benefits? Do they cover the costs of a colonoscopy, FIT (iFOBT) or sDNA-FIT? How much do I owe?
- If I have a colonoscopy and there are extra charges for equipment, are these covered? If not, what do I owe?
- If I have a biopsy and laboratory fees for a colonoscopy, are these covered by my preventive benefits?
- If I have a positive FIT (iFOBT) or sDNA-FIT result and need a colonoscopy, will it be covered by my prevention or detection benefits? If not, how much do I owe?

Your preferences

Mark what is most important to you. This can help you decide which test to have.

Colonoscopy	FIT (iFOBT)	sDNA-FIT
the procedure is done at a clinic or hospital with a doctor	<input type="checkbox"/> the test is done at home privately.	<input type="checkbox"/> the test is done at home privately.
it is possible that you may miss work	<input type="checkbox"/> you won't miss work	<input type="checkbox"/> you won't miss work
empty (clean) the colon following instructions	<input type="checkbox"/> collect a stool sample	<input type="checkbox"/> collect a full stool sample
you need sedation (cannot drive home after the procedure)	<input type="checkbox"/> no sedation	<input type="checkbox"/> no sedation
removes polyps	<input type="checkbox"/> looks for blood in stool	<input type="checkbox"/> looks for blood in stool
once every 10 years	<input type="checkbox"/> once a year	<input type="checkbox"/> once every 3 years
cost of the procedure (usually covered by insurance): \$\$\$	<input type="checkbox"/> cost of the test (usually covered by insurance): \$	<input type="checkbox"/> cost of the test (usually covered by insurance): \$\$

\$ = less than \$100

\$\$ = \$600 to \$1,000

\$\$\$ = more than \$1,000